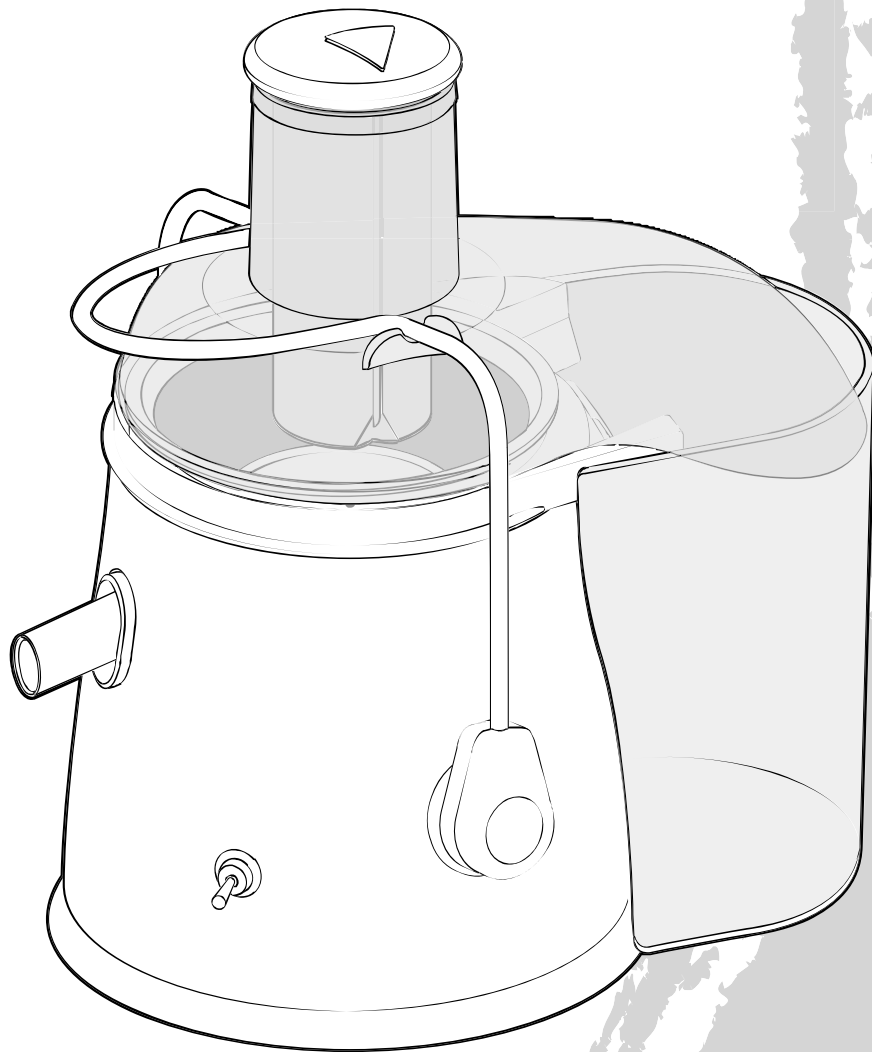
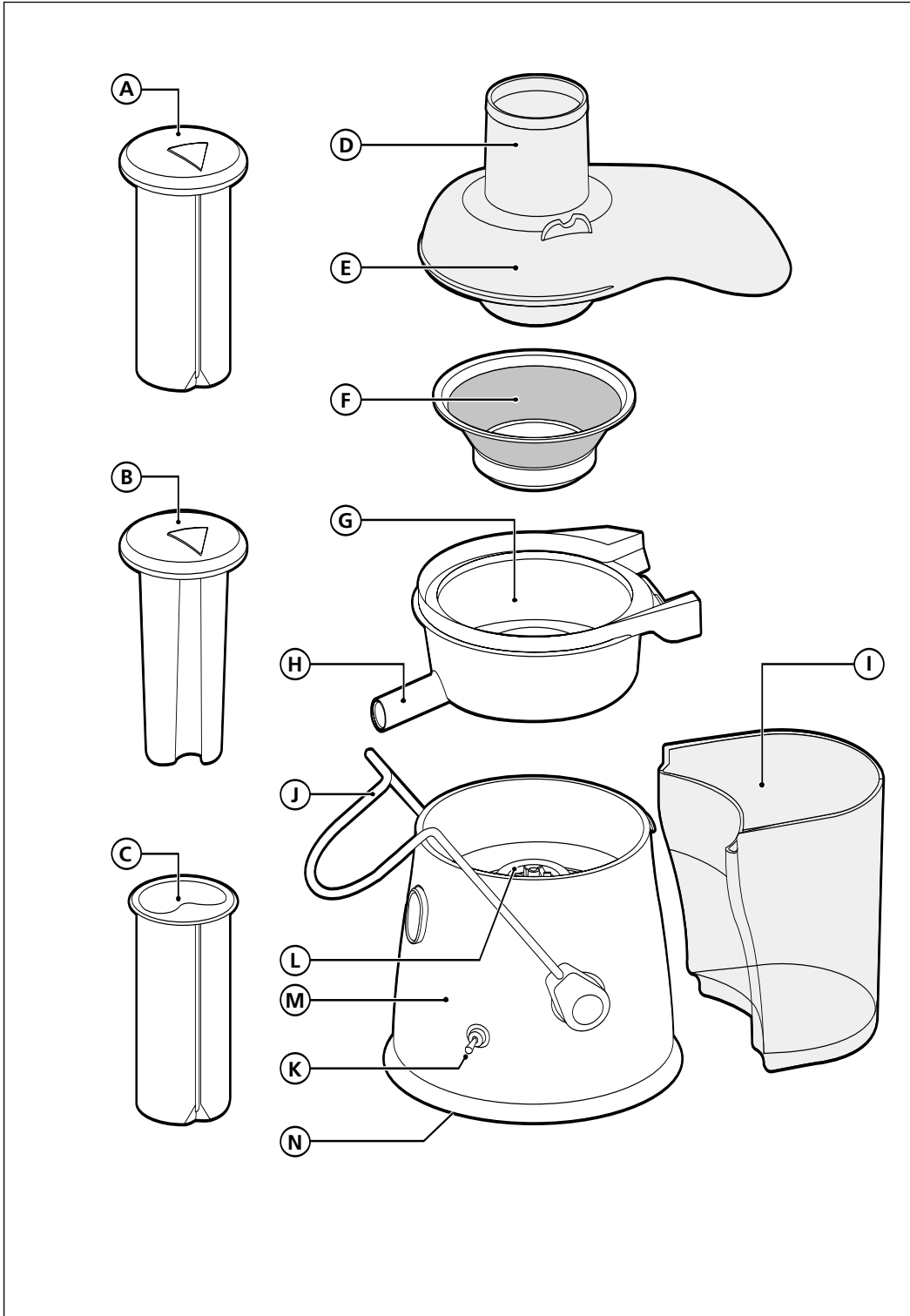


Moulinex





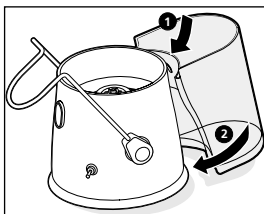
POPIS PŘÍSTROJE

A	Velké pěchovátko	H	Nalévací zobáček
B	Malé pěchovátko	I	Nádoba na dřev
C	Reduktor na malé pěchovátko	J	Pojistná upínka
D	Plnicí hrdlo	K	Vypínač
E	Kryt	L	Unášeč
F	Nástavec k drcení	M	Blok motoru
G	Nádoba na šťávu	N	Zařízení pro navijení šňůr
		O	Kartáč

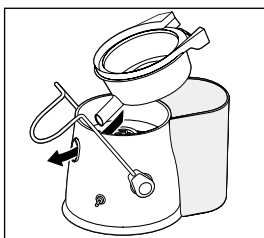
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím vám doporučujeme omýt **snímatelné** díly (díly A,B,C,E,F,G,I) (viz kapitola Čištění). Vyjměte přístroj z obalu, postavte jej na pevnou pracovní plochu, uvolněte upínku (**J**), vyndejte reduktor na malé pěchovátko (**C**), kryt (**E**), **vyndejte ochrannou lepenku**, která je uložena na nástavci k drcení (**F**), poté vyzvedněte nástavec (**F**) a nádobu na šťávu (**G**).

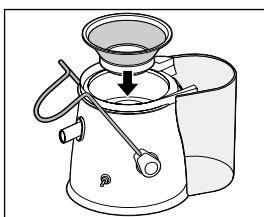
UVEDENÍ DO CHODU



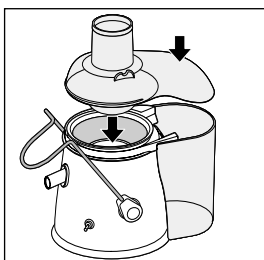
Nádoba na dřev (**I**) umístěte do zadní části přístroje mírným pootočením dopředu a pak jej zasuňte **do bezpečnostního systému**.



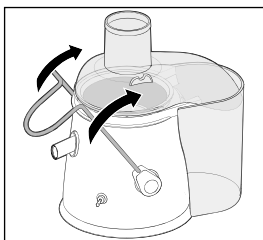
Nádoba na šťávu (**G**) umístěte do přístroje mírným pootočením dopředu a zasunutím nalévacího zobáčku (**H**) do příslušného otvoru.



Nástavec k drcení (**F**) vložte do nádoby na šťávu (**G**). Zkontrolujte, zda je nástavec k drcení správně zacvaknutý na unášeči (**L**) („klik“).



Kryt (**E**) položte na nádobu na šťávu (**G**) (vypouštění směrem dozadu).



Zajistěte pojistnou upínku (**J**) na krytu (**E**) („klik“).

- Pod nalévací zobáček (**H**) v přední části přístroje postavte sklenici nebo nějakou nádobu na šťávu.
- Zapojte přístroj. Pomocí zařízení pro navijení šňůry (**N**) nastavíte potřebnou délku šňůry.

Jaké pěchovátko použít?

Ingredience	Doporučené pěchovátko A : Velké pěchovátko B (Malé pěchovátko) + C (reduktor na malé pěchovátko)	Přibližná hmotnost (v kg)	Objem získané šťávy v cl (*) 1 sklenice = 20 cl (přibližně)
Jablka	A	1	65
Hrušky	A	1	60
Mrkev	B + C	1	60
Okurky	B + C	1 (asi 2 okurky)	60
Ananas	B + C	1	30
Hroznové víno	B + C	1	45
Rajčata	A	1.5	90
Celer	B + C	1.5	95

Špatně zvolené pěchovátko může způsobovat nepravidelné vibrace přístroje.

(*) Kvalita a množství šťávy se velice liší, a to podle sklizně a odrůdy zeleniny nebo ovoce. Výše uvedené objemy šťáv jsou proto přibližné.

- Malé pěchovátko (**B**) nikdy nepoužívejte bez reduktoru (**C**).
 - Zasuňte reduktor (**C**) do hrdla (**D**) tak, aby drážka reduktoru byla zarovnána s malým výčnělkem na hrdle a potom jej zajistěte vyznačeným směrem.
 - Přístroj uveďte do chodu zapnutím vypínače (**K**).
 - Vložte do hrdla (**D**) ovoce nebo zeleninu.
- Ovoce a zeleninu vložte do hrdla za chodu motoru.**
- Na pěchovátko netlačte příliš silně. Nepoužívejte žádné jiné náčiní. **ZEJMÉNA NETLAČTE prsty.**
- Nakonec vypněte přístroj vypínačem (**K**) a vyčkejte, až se nástavec k drcení (**F**) zcela zastaví .
 - Jestliže je nádoba na dřeň (**I**) plná nebo když se zpomaluje tok šťávy, vyprázdněte tuto nádobu a vyčistěte nástavec (**F**).

PRAKTICKÉ RADY

- Před odstraněním pecek ovoce pečlivě umyjte.
- Nemusíte odstraňovat slupky a kůry. Oloupejte jen ovoce se silnou kůrou (hořkost): citrusy, ananas (odstraňte střední část).
- Některé druhy jablek, hrušek, rajčat, atd. se díky systému „Direct Fruit System“ vkládají do hrdla celé (maxi mální průměr je 74 mm). Podle toho vyberte druh ovoce nebo zeleniny.
- Je obtížné získat šťávu z banánu, avokáda, ostružin, fíků, lilku, jahod,...
- Nedoporučujeme používat odšťavňovač pro cukrovou třtinu a pro velmi tvrdé nebo vláknité ovoce.
- Ovoce a zeleninu vybírejte zralé a čerstvé, získáte z nich více šťávy. Tento přístroj je určen pro ovoce jako jsou například jablka, hrušky, pomeranče, hroznové víno, granátová jablka, ananas, atd. a pro zeleninu jako jsou například mrkve, okurky, rajčata, řepa, celer, atd.
- Jestliže odšťavňujete přežralé ovoce, nástavec k drcení se může mnohem rychleji ucpat.

- **Důležité upozornění:** Každá šťáva je určena kokamžitě spotřebě. Na vzduchu totiž šťávy velmi rychle oxidují, což může zhoršit jejich chuť, změnit barvu a především snížit jejich nutriční hodnotu. Šťávy z jablek nebo hrušek rychle hnědnou, přidáním několika kapek citrónu zhnědnou pomaleji.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Všechny snímatelné díly můžete mýt v myčce na nádobí.

- **Čištění tohoto přístroje je mnohem snazší, jestliže jej provedete ihned po použití.**
- Pro čištění přístroje nepoužívejte ~~tampony~~ na cidění, aceton, alkohol, atd.
- S nástavcem k drcení (**F**) zacházejte opatrně. Zabraňte jakémukoliv nevhodnému zacházení, která by jej mohla poškodit. Nástavec k drcení vyměňte hned při prvních známkách opotřebení nebo poškození.
- Blok motoru čistěte navlhčeným hadříkem.
- Nástavec k drcení (**F**) můžete čistit kartáčem O.

CO DĚLAT, KDYŽ VÁŠ PŘÍSTROJ NEFUNGUJE?

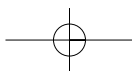
PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Výrobek nefunguje.	Koncovka šňůry není zapojena, vypínač není nastaven na polohu „1“.	Zapojte přístroj do zásuvky o stejném napětí, zapněte vypínač.
	Nádoba na dřeň (I) není správně ustavena.	Zkontrolujte správné ustavení nádoby na dřeň (I)
	Kryt (E) není správně zajištěn.	Zkontrolujte správné položení a správné zajištění krytu (E).
Výrobek vydává zápach nebo je na dotek velmi teplý, kouří se z něj nebo vydává neobvyklý hluk.	Nástavec k drcení (F) není správně vložen.	Zkontrolujte správné vložení nástavce k drcení (F).
	Množství zpracovávaných potravin je příliš velké.	Nechte přístroj vychladnout a potom zpracovávejte menší množství potravin.
V případě jakéhokoliv jiného problému nebo anomálie kontaktujte nejbližší po-prodejn servis.		

ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ VÝROBEK JE JIŽ NEPOUŽITELNÝ



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.



Ďakujeme vám za dôveru, ktorú prejavujete výrobkom našej série.
Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.

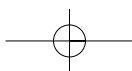
BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Tento prístroj je vybavený 2 bezpečnostnými systémami. Pri uvedení odšťavovača do prevádzky musí byť zberná nádoba na dužinu (**I**) správne umiestnená a kryt (**E**) musí byť perfektne zaistený v svorke (**J**). Odistenie svorky (**J**) alebo vybratie zbernej nádoby na dužinu (**I**) zastaví odšťavovač. Vypínač (**K**) umiestnite na konci cyklu na „0“ a predtým ako odstránite kryt počkajte, kým sa úplne zastaví košík na šúpanie (**F**).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vždy pred použitím skontrolujte košík na šúpanie (**F**).

- Nikdy nepoužívajte odšťavovač, ak je košík rozbitý, poškodený, ak vidíte praskliny, pukliny alebo ak je košík zlomený. V takomto prípade kontaktujte autorizované servisné stredisko alebo vášho predajcu. V košíkom zaobchádzajte opatrne (hrozí riziko porezania).
- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a nariadenia:
 - * Smernica o nízkom napätí
 - * O elektromagnetickej kompatibilite
 - * O materiáloch, ktoré prichádzajú do styku s potravinami
 - * O životnom prostredí: Smernica 2002/95/ES.
- Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku pod prístrojom zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa nevzťahuje záruka.
- Prístroj neukladajte, ani nepoužívajte na teplej platni alebo v blízkosti ohňa (plynového sporáku).
- Blok motora neponárajte, ani neoplachovajte vodou.
- Ak je napáťový kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Tento výrobok používajte iba na stabilnej pracovnej doske mimo dosahu kvapiek vody. Neotáčajte ho.
- Prístroj nikdy nerozoberajte. Vašou úlohou je prístroj iba čistiť.
- Odšťavovač sa musí odpojiť z elektrickej siete:
 - * Ak došlo k chybe počas prevádzky,
 - * Pred každou montážou, demontážou alebo čistením.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za napáťový šnúru.
- Predlžovací kábel používajte iba vtedy, ak ste skontrolovali, že je vo výbornom stave.
- Elektropotrebič sa nesmie používať:
 - Ak spadol na zem,
 - Ak je poškodený alebo nekompletný.
- V takýchto prípadoch alebo pri akejkolvek inej oprave, JE POTREBNÉ, aby ste sa obrátili na autorizované servisné stredisko.
- Výrobok bol navrhnutý na domáce používanie, v žiadnom prípade sa nesmie používať na profesionálny účel, na ktorý sa nevzťahuje ani naša záruka, ani naša zodpovednosť.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Je vhodná dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo alebo diely ako tie pôvodné. Vzdávame sa všetkej zodpovednosti, ak by tomu bolo inak.
- Keď je prístroj v prevádzke, nikdy nedávajte prsty alebo akýkoľvek iný predmet do plniaceho otvoru. Vždy používajte zatláčací valec určený na tento účel.
- Nikdy neotvárajte kryt pre úplným zastavením košíka na šúpanie (**F**).
- Zbernú nádobu na dužinu (**I**) nikdy nevyťahujte, keď je prístroj v prevádzke.
- Po použití prístroj vždy odpojte z elektrickej siete.



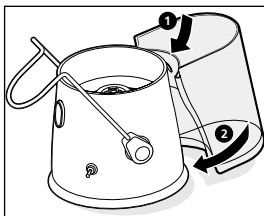
POPIS PRÍSTROJA

A	Veľký zatlačací valec	I	Zberná nádoba na dužinu
B	Malý zatlačací valec	J	Poistná svorka
C	Redukčný nástavec pre malý zatlačací valec	K	Vypínač
D	Plniaci otvor	L	Hnací hriadeľ
E	Kryt	M	Blok motora
F	Košík na šúpanie	N	Zariadenie na odkladanie napájacej šnúry
G	Zberná nádoba na šťavu	O	Kefka
H	Nalievacia hubica		

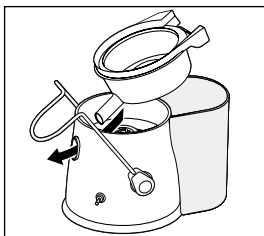
PRED PRVÝM POUŽITÍM

Vám odporúčame pred prvým použitím umyť diely, ktoré sa dajú odmontovať (diely **A, B, C, E, F, G, I**) (pozri kapitolu Čistenie). Prístroj vybaľte, potom ho položte na stabilnú pracovnú dosku, odistite svorku (**J**), vyberte redukčný nástavec na malý zatlačací valec (**C**), kryt (**E**), **odstráňte ochranný papier**, ktorý sa nachádza na košíku na šúpanie (**F**), potom vyberte košík (**F**) a zbernú nádobu na šťavu (**G**).

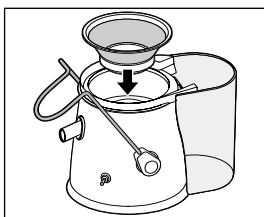
UVEDENIE DO CHODU



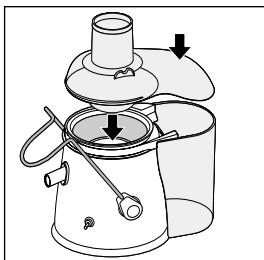
Zbernú nádobu na dužinu (**I**) umiestnite do zadnej časti prístroja, tak že ho zľahka nakloníte dopredu a potom ju vsuniete **pod bezpečnostný systém**.



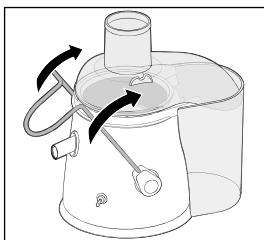
Zbernú nádobu na šťavu (**G**) umiestnite do prístroja tak, že ho zľahka nakloníte dopredu a nalievaciu hubicu (**H**) vložíte do otvoru určeného na tento účel.



Košík na šúpanie (**F**) položte do zbernej nádoby na šťavu (**G**). Ubezpečte sa, či je košík na šúpanie správne nasadený na hnacom hriadeľi (**L**) („klik“).



Kryt (**E**) položte na zbernú nádobu na šťavu (**G**) (časť, ktorou šťava vyteká smerom dozadu).



Zaistovaci svorku (J) zaistíte na kryt (E) („klik“).

- Pohár alebo zbernú nádobu na šťavu položte pod nalievaciu hubicu (H) v prednej časti prístroja.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete. Zariadenie na odkladanie napätového kábla (N) vám umožní prispôsobiť dĺžku napätového kábla.

Aký zatláčací valec použiť ?

Prísady	Odporúčaný zatláčací valec A: Veľký zatláčací valec B (malý zatláčací valec) + C (redukčný nástavec na malý zatláčací valec)	Približná hmotnosť (v kilogramoch)	Množstvo získanej šťavy v cl (*) 1 pohár = 20 cl (približne)
Jablká	A	1	65
Hrušky	A	1	60
Mrkvy	B + C	1	60
Uhorky	B + C	1 (asi 2 uhorky)	60
Ananás	B + C	1	30
Hrozno	B + C	1	45
Paradajky	A	1.5	90
Zeler	B + C	1.5	95

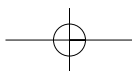
Nesprávny výber zatláčacieho valca môže spôsobiť neprimerané vibrácie prístroja.

(*) Kvalita a množstvo šťavy veľmi závisí odo dňa zberu a odrody každej zeleniny alebo ovocia. Vyššie uvedené množstvá šťavy sú teda iba približné.

- Nikdy nepoužívajte malý zatláčací valec (B) bez jeho redukčného nástavca (C).
- Redukčný nástavec (C) vložte do plniaceho otvoru (D) tak, že zarovnáte drážku redukčného nástavca s malým výstupkom v plniacom otvore a potom ju zaistíte uvedeným smerom.
- Prístroj uveďte do chodu zapnutím vypínača (K).
- Ovocie alebo zeleninu vložte do plniaceho otvoru (D).
- **Ovocie a zelenina sa musí vkladať, keď je prístroj v prevádzke.**
- Netlačte príliš silno na zatláčací valec. Nepoužívajte žiadne iné kuchynské náradie. **PREDOVŠETKÝM NETLAČTE** prstami.
- Keď ste skončili, prístroj zastavte vypnutím vypínača (K) a počkajte, kým sa úplne zastaví košík na šúpanie (F).
- Keď je zberná nádoba na dužinu (I) plná alebo keď sa spomalil prietok šťavy, vyprázdnite zbernú nádobu a vyčistite košík (F).

PRAKTICKÉ RADY

- Pred odstránením jadier starostlivo ovocie umyte.
- Nemusíte odstraňovať kožu alebo šupku. Musíte ošúpať iba ovocie, ktoré má hrubú kožu (horkú): citrusové plody, ananás (vyberte strednú časť).
- Isté typy jablák, hrušiek paradajok atď. ...vojdú do plniaceho otvoru ako jeden kus vďaka systému „Direct Fruit System“ (s maximálnym priemerom 74 mm), podľa toho si teda vyberte typ ovocia alebo zeleniny.
- Je ťažké získať šťavu z banánu, avokáda, moruší, fíg, baklažánu, malín...
- Neodporúča sa do odšťavovača dávať trstinový cukor a veľmi tvrdé alebo vláknité ovocie.



- Vyberte si dozreté a čerstvé ovocie a zeleninu, získate viac šťavy. Tento prístroj je vhodný pre ovocie. ako jablká, hrušky, pomaranče, hrozno, granátové jablká, ananás atď. a pre zeleninu. ako mrkva, uhorky, paradajky, repa, zeler atď.
- Ak odšťavujete veľmi prezreté ovocie, košík na šúpanie sa môže veľmi rýchlo upchať.
- **Dôležité:** Všetky šťavy sa musia okamžite skonzumovať. Pri styku so vzduchom veľmi rýchlo oxidujú, čím môžu zmeniť svoju chuť, farbu a predovšetkým svoju výživovú hodnotu. Jablkové alebo hruškové šťavy veľmi rýchlo zhnednú, pridajte niekoľko kvapiek citrónu, nezhnednú tak rýchlo.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Všetky diely, ktoré sa môžu odmontovať, sa môžu umývať v umývačke riadu.

- **Tento prístroj sa ľahko čistí, ak ho čistíte okamžite po použití.**

- Na čistenie prístroja nepoužívajte ~~tampóny na drhnutie~~, ~~acetónové tampóny~~, ~~alkoholové tampóny~~ atď.
- S košíkom na šúpanie (F) zaobchádzajte opatrne. Stráňte sa každej zlej manipulácie, ktorá by ho mohla poškodiť. Vymeňte košík na šúpanie hneď ako zistíte prvé známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Blok motora čistíte vlhkou handričkou.
- Košík na šúpanie (F) môžete čistiť kefkou (O).

ČO ROBIŤ, KEĎ PRÍSTROJ NEFUNGUJE?

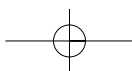
PROBLÉMY	PŘÍČINY	RIEŠENIA
Výrobok nefunguje	Zástrčka nie je zapojená, vypínač nie je na „1“.	Prístroj zapojte do elektrickej zásuvky s rovnakým napätím, zapnite vypínač.
	Zberná nádoba na dužinu (I) nie je správne umiestnená.	Skontrolujte správnu polohu zbernej nádoby na dužinu (I).
	Kryt (E) nie je dobre zaistený.	Skontrolujte správnu polohu a správne zaistenie krytu (E).
Výrobok zapácha alebo je teplý na dotyk, ak z neho vychádza dym alebo robí nadmerne hučí.	Košík na šúpanie (F) nie je správne umiestnený.	Skontrolujte správnu polohu košíka na šúpanie (F).
	Množstvo spracovávaných potravín je veľmi veľká.	Prístroj nechajte vychladnúť a potom zmenšíte spracovávané množstvo.
V prípade akéhokoľvek iného problému alebo chyby kontaktujte najbližší popredajný servis.		

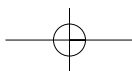
ELEKTRICKÉ ALEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- 📄 **i** Váš prístroj obsahuje čerňé zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ♻️ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.





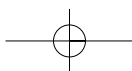
Благодарим ви за доверието към продуктите от нашия асортимент. Прочетете внимателно указанията за ползване.

СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът има две системи за безопасност. За да е възможно пускането на сокоизстисквачката, колекторът за пулпа (I) трябва да бъде поставен правилно и капакът (E) трябва да бъде добре заключен със скобата (J). Свалянето на скобата (J) или колектора за пулпа (I) спира автоматично уреда. След ползване поставете превключвателя (K) на « 0 » и изчакайте окончателното спиране на цедката (F), преди да свалите капака.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- * **Винаги проверявайте цедката (F) преди ползване.**
- Никога не използвайте сокоизстисквачката, ако цедката е счупена, дефектна или ако забележите пукнатини, цепнатини, или ако цедката е скъсана. Ако това се случи, свържете се оторизиран сервиз или с магазина, от който сте купили уреда. Работете с цедката внимателно (за да не се порежете).
- За вашата безопасност този уред съответства на приложимите стандарти и нормативна уредба:
 - * "Нисковолтова директива"
 - * "Директива за електромагнитна съвместимост"
 - * "Материали в контакт с хранителни продукти"
 - * Екология: Директива 2002/95/СЕ.
- Проверете дали захранващото напрежение, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението във вашата електроинсталация. При неправилно свързване гаранцията се обезсилва.
- Не поставяйте и не ползвайте уреда върху нагорещена повърхност или в близост до пламък (газов котлон).
- Не потапяйте и не мийте мотора с вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Използвайте уреда само върху стабилна работна повърхност, далеч от вода. Не го обръщайте.
- Никога не разглобявайте уреда. Единственото което трябва да правите е да го почиствате.
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата :
 - * ако установите неизправност по време на работа;
 - * преди сглобяване, разглобяване и почистване;
- Никога не дърпате захранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Един електродомашински уред не трябва да бъде използван:
 - ако е паднал на пода;
 - ако е повреден или липсват някои от частите му.
- В този случай, както и за всякакви други поправки, Е НЕОБХОДИМО да се обърнете към оторизиран сервиз.
- Този уред е конструиран за ползване в домашни условия и в никакъв случай не трябва да бъде използван за професионални цели. В противен случай гаранцията отпада, а производителя не носи никаква отговорност.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Никога не използвайте приставки или части, които не са оригинални. В противен случай не носим никаква отговорност.
- Никога не пъхайте пръстите си или друг предмет във фунията за пълнене на уреда докато той работи. Винаги използвайте буталото, предвидено за тази цел.
- Никога не отваряйте капака преди пълното спиране на цедката (F).
- Не сваляйте колектора за пулпа (I) докато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда от мрежата след ползване.



ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

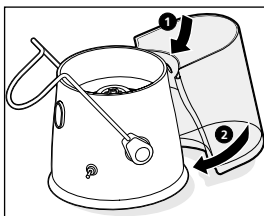
A	Голямо бутало	H	Тръбичка за изтичане на сока
B	Малко бутало	I	Колектор за пулпа
C	Приставка за ползване на малкото бутало	J	Скоба за заключване
D	Фуния за пълнене	K	Превключвател
E	Капак	L	Задвижваща ос
F	Цедка	M	Мотор
G	Колектор за сок	N	Макара за навиване на кабела
		O	Четка

ПРЕДИ ПЪРВОТО ПОЛЗВАНЕ

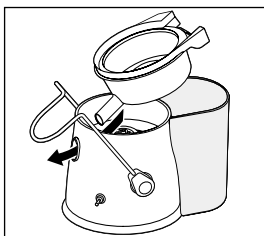
Препоръчваме да измиете частите, които **се разглобяват (части A,B,C,E,F,G,I)**, преди да ползвате уреда за първи път (Виж глава **ПОЧИСТВАНЕ**).

- извадете уреда от опаковката и го поставете на стабилна, равна повърхност, освободете скобата (**J**), свалете приставката за малкото бутало (**C**) и капака (**E**), **свалете защитната картонена опаковка**, която е поставена върху цедката на центрофугата (**F**) и след това свалете цедката (**F**) и колектора за сок (**G**).

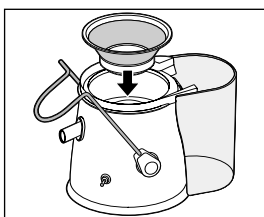
ПУСКАНЕ НА УРЕДА



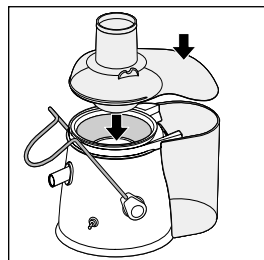
Поставете колектора за пулпа (**I**) в задната част на уреда, като го наклоните леко и го вмъкнете **под системата за безопасност**.



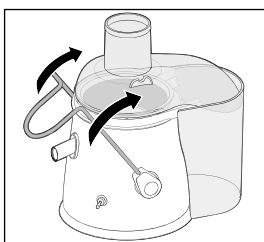
Поставете колектора за сок (**G**) в уреда, като го наклоните леко напред, за да влезе тръбичката за сока (**H**) в отвора предвиден за тази цел.



Поставете цедката (**F**) в колектора за сок (**G**). Проверете дали цедката е добре поставена върху задвижващата ос (**L**) (**трябва да се чуе леко щракване**).



Поставете капака (**E**) върху колектора за сок (**G**) (изтичането на сока е към задната страна на уреда).



Вдигнете скобата (J) нагоре и заключете капака (E) (трябва да се чуе леко шракване).

- Поставете чаша или съд за събиране на сока под тръбичката (H) в предната част на уреда.
- Включете уреда. Макарата за навиване на кабела (N) позволява да изберете дължината на захранващия кабел.

Кое бутало да използваме ?

Продукти	Бутало A : Голямо бутало B (Малко бутало) + C (приставка за малко бутало)	Приблизително тегло (в кг)	Получено количество сок в мл (*1 чаша = 200 мл (приблизително)
Ябълки	A	1	650
Круши	A	1	600
Моркови	B + C	1	600
Краставици	B + C	(около 2 краставици)	600
Ананас	B + C	1	300
Грозде	B + C	1	450
Домати	A	1.5	900
Целина	B + C	1.5	950
Неправилн избор на бутало може да причини нетипични вибрации на уреда.			

(*). Качеството на сока зависи до голяма степен от свежестта и от вида на съответния плод или зеленчук. Следователно посочените по-горе количества сок са приблизителни.

- Не използвайте малкото бутало (B) без неговата приставка (C).
- Поставете приставката (C) във фунията (D) като жлебът на приставката трябва да съвпадне с малката издатина на фунията, след което заключете приставката като я завъртите в указаната посока.
- Включете уреда като натиснете превключвателя (K).
- Изсипете плодовете или зеленчуците във фунията (D).

Продуктите трябва да бъдат изсипвани докато уредът работи.

Не натискайте прекалено силно с буталото. Не използвайте никакъв друг прибор. **И НАЙ-ВЕЧЕ** никога не натискайте с пръсти.

- Когато свършите, спрете уреда чрез превключвателя (K) и **изчакайте окончателното спиране на цедката(F).**
- Когато колекторът за пулпа (I) се напълни и дебитът на сок намалее, изпразнете колектора и почистете цедката (F).

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

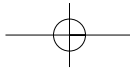
- Измийте добре плодовете и извадете костилките.
- Не е необходимо да белите продуктите. Обелете единствено плодовете с дебела кора (за да не бъде горчив сокът): цитрусови плодове, ананас (изрежете средата).
- Някои видове ябълки, круши, домати и др. могат да минат през фунията цели благодарение на системата « Direct Fruit System » (максимален диаметър 74 мм). Съответно изберете подходящи плодове и зеленчуци.
- Бананите, авокадото, мушмулите, смокините, патладжаните и малините се изцеждат трудно...
- Препоръчваме ви да не използвате сокоизстисквачката за захарно цвекло и прекалено твърди или влакнести плодове.
- Изберете добре узрели и свежи плодове и зеленчуци. Те дават повече сок. Този уред е подходящ за плодове като напр. ябълки, круши, портокали, грозде, нар, ананас, и т.н... и зеленчуци като напр. моркови, краставици, домати, цвекло, целина и т.н...
- Ако изцеждате твърде зрели плодове, цедката може да се затлачи по-бързо.
- **Внимание:** Всички сокове трябва да се консумират веднага. При контакт с въздуха те се окисляват много бързо, което може да се отрази на цвета им и най-вече на хранителната им стойност. Сокът от ябълки и от круши става бързо кафяв. Ако добавите няколко капки лимон, цветът му се променя по-бавно.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Всички части, които се разглобяват, могат да се мият в съдомиялна машина.
- **Уредът се почиства по-лесно непосредствено след ползване.**
- Не използвайте тел за съдове, абразивни препарати, ацетон, спирт и др. за почистване на уреда.
- Цедката (F) трябва да се почиства грижливо. Внимавайте да не я повредите докато боравите с нея. Сменете незабавно цедката при първите признаци на износване или повреда.
- Почиствайте мотора с влажна кърпа.
- Можете да почиствате цедката (F) с четката (O).

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ, АКО УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ?

НЕИЗПРАВНОСТИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е включен в контакта; превключвачът не е на позиция "1".	Включете уреда в контакт с указаното напрежение; натиснете превключвача.
	Колекторът за пулпа (I) не е поставен правилно.	Проверете положението на колектора за пулпа (I).
	Капакът (E) не е добре затворен.	Проверете как е поставен капакът и дали е добре затворен (E)
Уредът мирише или е твърде горещ, отделя дим или се чува необичаен шум.	Цедката (F) не е поставена правилно.	Проверете как е поставена цедката (F).
	Количеството продукти в цедката е твърде голямо.	Оставете уредът да изстине и намалете количеството продукти.
При всеки проблем или неизправност се свързвайте с най-близкия сервиз за гаранционно обслужване.		



Дякуємо вам за довіру до виробів з асортименту нашої фірми. Уважно прочитайте цю інструкцію з використання.

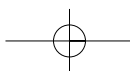
СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад має 2 системи безпеки. Для того, щоб сокодавка могла ввімкнутися, необхідно, щоб збірник жмиху (I) був правильно встановлений, а кришка (E) була притиснута до кінця скобою (J). При послабленні фіксації кришки скобою (J) або при знятті збірника жмиху (I) сокодавка вимикається. По закінченні робочого циклу встановіть вимикач (K) у положення « 0 » і дочекайтесь повної зупинки сітки-тертки (F) перед тим, як відкрити кришку.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

* **Перед використанням завжди перевіряйте стан сітки-тертки (F).**

- Ніколи не використовуйте сокодавку, якщо сітка-тертка зламалася або має дефекти, якщо на її поверхні видно тріщини, щілини або розриви. Якщо ви це виявите, зверніться до уповноваженого сервіс-центру або до вашого дистриб'ютора. Поводьтеся з сіткою-терткою обережно (вона може зламатися).
- Безпечність використання цього приладу гарантується відповідністю чинним стандартам і нормативним документам:
 - * Директиві стосовно низковольтного обладнання
 - * Директиві стосовно електромагнітної сумісності
 - * Директиві стосовно матеріалів, що перебувають у контакті з продуктами харчування
- Директиві 2002/95/СЕ стосовно захисту довкілля.
- Перевірте, щоб напруга живлення, вказана на табличці з технічними даними в нижній частині приладу, відповідала напрузі вашої електромережі. Будь-яке неправильне підключення до електромережі анулює гарантію.
- Не ставте і не використовуйте цей прилад на гарячій поверхні або поблизу відкритого вогню (газової плити).
- Не занурюйте блок двигуна у воду і не ставте його під струмінь води.
- Якщо електрошнур пошкоджений, його необхідно замінити, звернувшись до виробника, його сервісцентру або спеціаліста належної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.
- Використовуйте цей прилад тільки на стійкій поверхні, на яку не потрапляють бризки води. Не перевертайте його.
- Ніколи не розбирайте прилад. Ви можете робити самостійно тільки його очищення.
- Сокодавку потрібно відключити від електромережі:
 - * Якщо вона працює несправно,
 - * Кожного разу перед складанням, розбиранням або очищенням.
- Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур.
- Використовуйте подовжувач тільки після того, як упевнитесь у його справності.
- Будь-який електроприлад не повинен використовуватись:
- Після того, як він упав на підлогу,
- Якщо він зіпсувався або не повністю укомплектований.
- У цих та інших випадках, коли потрібен ремонт, НЕОБХІДНО звернутися до уповноваженого сервісцентру.
- Цей прилад призначений тільки для домашнього використання і в жодному випадку – не для професійного використання, на яке не поширюються ані наша гарантія, ані наша відповідальність.
- Не передбачається використання цього приладу особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або особами, які не мають необхідних знань чи досвіду, якщо при використанні приладу вони не перебувають під наглядом осіб, відповідальних за їхню безпеку, або не отримали від цих осіб необхідних інструкцій.
- Слід стежити за тим, щоб з приладом не гралися діти.
- Використовуйте приладдя і складові частини приладу тільки від виробника. Виробник не несе відповідальності за наслідки недотримання цього правила.
- Ніколи не вставляйте в завантажувальну трубку пальці чи інші предмети під час роботи приладу. Користуйтеся тільки відповідним штовхачем.
- Ніколи не відкривайте кришку до повної зупинки сітки-тертки (F).
- Не витягайте збірник жмиху (I) під час роботи приладу.
- Після використання завжди відключайте прилад від електромережі.



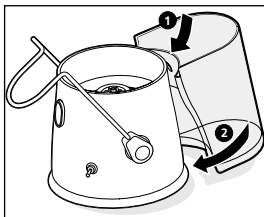
ОПИС ПРИЛАДУ

A	Великий штовхач	I	Збірник жмиху
B	Малий штовхач	J	Скоба
C	Обмежувач малого штовхача	K	Вимикач
D	Завантажувальна трубка	L	Вісь привода
E	Кришка	M	Блок двигуна
F	Сітка-тертка	N	Пристрій для змотування електрошнура
G	Збірник соку	O	Щітка
H	Зливний носик		

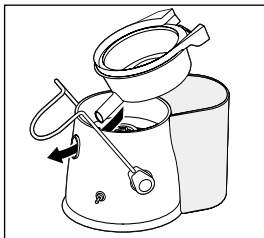
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯ

- Рекомендуємо помити **знімні** деталі (деталі A, B, C, E, F, G, I) перед першим використанням (див. розділ очищення).
- Витягніть прилад з упаковки, поставте його на стійку робочу поверхню, відхиліть скобу (**J**), зніміть обмежувач малого штовхача (**C**), кришку (**E**), **зніміть захисну картонну прокладку з сітки-тертки (F)**, після чого витягніть саму сітку-тертку (**F**) і збірник соку (**G**).

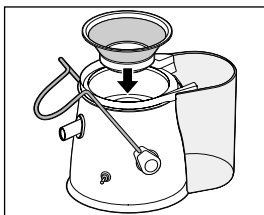
ВИКОРИСТАННЯ



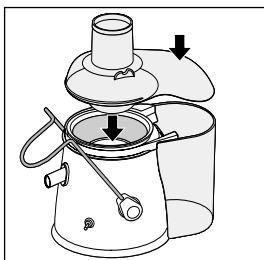
Встановіть збірник жмиху (**I**) на задній стінці приладу, злегка нахиливши його вперед, після чого просуньте його **під пристрій безпеки**.



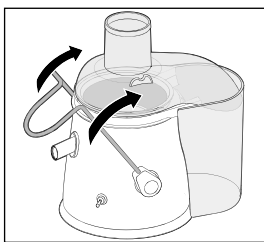
Встановіть у прилад збірник соку (**G**), злегка нахиливши його вперед і просунувши зливний носик (**H**) у передбачений для цього отвір.



Вставте сітку-тертку (**F**) у збірник соку (**G**). Упевніться в тому, що сітка-тертка правильно зафіксувалася на осі привода (**L**) ("кляцання").



Покладіть кришку (Е) на збірник соку (G) (вихід назад).



Зафіксуйте притисною скобою (J) кришку (Е) ("кляцання").

- Поставте склянку або іншу посудину для соку під зливним носиком (Н) перед приладом.
- Підключіть прилад до електромережі. Пристрій для змотування електрошнур (N) дозволяє витягати електрошнур на потрібну довжину.

Який штовхач використовувати?

Інгредієнти	Рекомендований штовхач А : Великий штовхач В (Малий штовхач) + С (обмежувач малого штовхача)	Приблизна вага (кг)	Отримувана кількість соку, сл (*) 1 склянка = 20 сл (приблизно)
Яблука	A	1	65
Груші	A	1	60
Морква	B + C	1	60
Огірки	B + C	1 (орієнтовно 2 огірки)	60
Ананас	B + C	1	30
Виноград	B + C	1	45
Помідори	A	1.5	90
Селера	B + C	1.5	95

При неправильному виборі штовхача у приладі можуть виникати невластиві для нормальної роботи вібрації.

(*) Якість і кількість соку значною мірою залежать від дати збору і сорту кожного фрукта або овочу. У зв'язку з цим наведені вище кількості соку слід вважати орієнтовними.

- Ніколи не використовуйте малий штовхач (В) без обмежувача (С).
- Вставте обмежувач (С) у завантажувальну трубку (D), сумістивши паз на редукторі з маленьким виступом на трубці, після чого зафіксуйте обмежувач, повернувши його у вказаному напрямку.
- Увімкніть прилад за допомогою вимикача (К).
- Закладайте фрукти або овочі в трубку (D).
- Овочі та фрукти повинні закладатися після ввімкнення двигуна.**
- Не тисніть на штовхач дуже сильно. Не користуйтеся жодним стороннім предметом. **В ЖОДНОМУ РАЗІ не проштовхуйте плоди пальцями.**
- Після закінчення приготування вимкніть прилад за допомогою вимикача (К) і дочекайтесь повної зупинки сітки-тертки (F) .
- Коли збірник жмиху (I) наповниться або уповільниться витікання соку, випорожніть збірник і **очистіть сітку-тертку (F).**

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

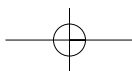
- Ретельно мийте плоди перед тим, як витягати з них серцевину.
- Вам не обов'язково знімати шкірку з плодів. Її потрібно знімати лише тоді, коли вона товста (гірка): цитрусові, ананас (видаліть центральну частину).
 - Деякі яблука, груші, помідори та ін. входять у завантажувальну трубку нерозрізаними завдяки «Системі завантаження нерозрізаних плодів» (для плодів діаметром не більше 74 мм), тому ви можете відповідним чином підбирати овочі або фрукти.
 - Важко видавлювати сік з бананів, авокадо, шовковиць, інжиру, баклажанів, малини та ін.
 - Не рекомендується використовувати відцентрову соковижималку для видавлювання соку з цукрової тростини або дуже твердих чи волокнистих плодів.
 - Вибирайте стиглі і свіжі фрукти та овочі, вони дають більшу кількість соку. Цей прилад призначений для отримання соку з таких фруктів як яблука, груші, апельсини, виноград, гранати, ананаси, та ін., і з таких овочів як морква, огірки, помідори, буряк, селера та ін.
 - Якщо ви використовуєте перестиглі плоди, отвори сітки-тертки можуть швидко забитися.
 - Важлива примітка: Усі соки слід споживати одразу після приготування. Річ у тім, що від контакту з повітрям вони швидко окислюються, що може погіршити їхній смак, колір і, насамперед, їхні поживні властивості. Соки з яблук або груш швидко набувають коричневого кольору, тому для уповільнення цього процесу додавайте до них кілька крапель лимонного соку.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Усі знімні деталі можна мити в посудомийній машині.
- **Вам буде легше очистити цей прилад, якщо ви це зробите одразу після використання.**
 - Не використовуйте тампони для очищення кухонного посуду, ацетон, спирт та ін. для очищення цього приладу.
 - З сіткою-терткою (F) слід поводитись обережно. Уникайте необережних дій, що можуть призвести до її пошкодження. Замініть сітку-тертку одразу після виявлення зносу або пошкодження.
 - Протирайте блок двигуна вологою ганчіркою.
 - Сітку-тертку (F) можна очищати за допомогою щітки O.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВАШ ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ?

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад не працює.	Прилад не підключений до електромережі, вимикач не встановлений у положення "1".	Підключіть прилад до електромережі з такою самою напругою, встановіть вимикач у потрібне положення.
	Неправильно встановлений збірник жмиху (I).	Перевірте правильність встановлення збірника жмиху (I).
	Кришка (E) не притиснута скобою.	Перевірте правильність встановлення і фіксації кришки (E).
З приладу виходить запах, або він дуже гарячий на дотик, або з нього виходить дим чи під час роботи чути	Неправильно встановлена сітка-тертка (F).	Перевірте правильність встановлення сітки-тертки (F).
	У соковижималку подається занадто велика кількість плодів.	Почекайте, поки прилад охолоне, і закладайте меншу кількість плодів.
При виявленні інших проблем або відхилень від нормальної роботи зверніться до найближчого центру післяпродажного обслуговування.		



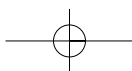
Zahvaljujemo vam na poverenju koje ste ukazali proizvodima iz naše lepeze. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

BEZBEDNOSNI SISTEM

Ovaj aparat opremljen je sa 2 bezbednosna sistema. Da biste pokrenuli sokovnik, premnik za pulpu (**I**) mora da bude ispravno postavljen a poklopac (**E**) mora da bude savršeno blokiran kopčom (**J**). Otvaranjem kopče (**J**) ili vađenjem prijemnika za pulpu (**I**) aparat se zaustavlja. Na kraju ciklusa, postavite prekidač (**K**) na « 0 » i sačekajte da se potpuno zaustavi korpica za rendisanje (**F**) pre nego što izvadite poklopac.

BEZBEDNOSNI SAVETI

- **Uvek proverite korpicu za rendisanje (F) pre upotrebe.**
- Nikad nemojte da koristite sokovnik ako je korpica razbijena, ako je pokvarena, ako na njoj vidite napuknuća, raspuknuća ili ako je korpica probijena. Ako je slučaj takav, obratite se ovlašćenom servisu ili svom prodavcu. Rukujte korpicom sa oprezom (rizik od prekida napajanja).
- Za vašu bezbednost, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima :
 - * Direktiva o najnižem naponu
 - * Elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - * Materijama u dodiru sa hranom
 - * Okolini : Direktiva 2002/95/CE.
- Proverite da li napon struje naznačen na signalnoj pločici na aparatu odgovara naponu vaše električne instalacije. Svakom greškom kod uključivanja u struju garancija se poništava.
- Nemojte da postavljate ni da koristite ovaj aparat na vruću ploču niti u blizini plamena (štednjak na plin).
- Nemojte da uranjate ni postavljate blok motora pod vodu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, njega treba da zameniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili lice sa sličnim kvalifikacijama, da bi se izbegla opasnost.
- Ovaj proizvod koristite samo na stabilnoj radnoj površini na udaljenosti od prskanja vode. Ne prevrćite ga.
- Nikada nemojte da demontirate aparat. Vi trebate da vršite samo intervencije čišćenja.
- Sokovnik mora da se isključi iz mreže :
 - Ako postoji nepravilnost u njegovom funkcionisanju,
 - Pre svake montaže, demontaže ili čišćenja.
- Nikada nemojte da isključujete aparat povlačenjem za kabl.
- Koristite produžni kabl samo ako ste prethodno utvrdili da je on u savršenom stanju.
- Električni aparat za domaćinstvo ne sme da se koristi :
 - * Ako je pao na zemlju,
 - * Ako je pokvaren ili nepotpun.
- U tom slučaju, ili kod bilo koje druge popravke, NEOPHODNO JE da se obratite ovlašćenom servisu.
- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u domaćinstvu, i on nikada ne sme da bude predmetom profesionalne upotrebe, za koju ne nudimo ni našu garanciju ni našu odgovornost.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste lica (uključujući i decu) čije su fizičke, taktilne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili lica koja nemaju iskustvo ni poznavanje, osim ako uz njih nije lice odgovorno za njihovu bezbednost, za nadzor ili za prethodna uputstva vezana za upotrebu aparata.
- Trebalo bi kontrolisati decu da bi se obezbedilo da se ona ne igraju sa ovim aparatom.
- Nikad nemojte da koristite nastavke ni delove osim onih originalnih. Odričemo se svake odgovornosti ako to nije slučaj.
- Nikada nemojte da stavljate prste ni neki drugi predmet u kanal za punjenje tokom funkcionisanja aparata. Uvek koristite potiskivač predviđen za tu svrhu.
- Nikada nemojte da otvarate poklopac pre potpunog zaustavljanja korpice za rendisanje (**F**).
- Nemojte da vadite skupljač pulpe (**I**) tokom funkcionisanja aparata.
- Nakon upotrebe uvek isključite aparat iz mreže.



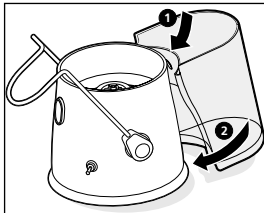
OPIS APARATA

A	Veliki potiskivač	H	Kljun za sipanje
B	Mali potiskivač	I	Skupljač pulpe
C	Reduktor za mali potiskivač	J	Kopča za blokiranje
D	Kanal za punjenje	K	Prekidač
E	Poklopac	L	Pogonska osovina
F	Korpica za rendisanje	M	Blok motora
G	Skupljač soka	N	Prostor za kabl
		O	Četka

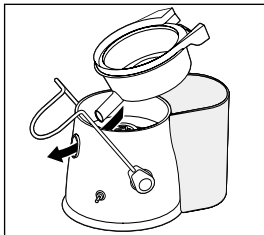
PRE PRVE UPOTREBE

- Mi vam preporučujemo da operete komade **koji se mogu skinuti** (komadi A,B,C,E,F,G,I) pre prve upotrebe (vidi poglavlje ČIŠĆENJE).
- otpakujte aparat i postavite ga na stabilnu radnu površinu, otkačite kopču (**J**), uklonite reduktor malog potiskivača (**C**), poklopac (**E**), **izvadite zaštitni karton** koji se nalazi na korpici za rendisanje (**F**) a zatim podignite korpicu (**F**) i skupljač soka (**G**).

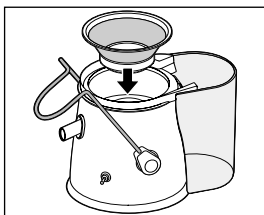
STAVLJANJE U RAD



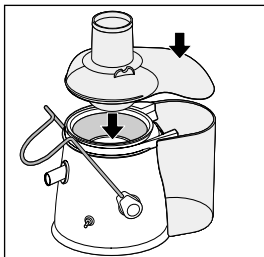
Postavite skupljač pulpe (**I**) na stražnji deo aparata lagano ga nagevši prema napred, a zatim ga gurnite **pod bezbednosni sistem**.



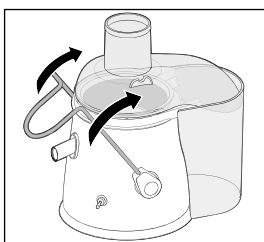
Postavite skupljač soka (**G**) u aparat lagano ga nagevši prema napred, uvodeći kljun za sipanje (**H**) u otvor predviđen za tu svrhu.



Stavite korpicu za rendisanje (**F**) u skupljač soka (**G**). Uverite se da je korpica za rendisanje ispravno prikopčana na pogonsku osovinu (**L**) ("klik").



Postavite poklopac (**E**) na skupljač soka (**G**) (pražnjenje prema unatrag).



- Blokirate kopču za blokiranje (**J**) na poklopac (**E**) ("klik").
- Postavite čašu ili posudu za sok ispod kljuna za sipanje (**H**) na prednjoj strani aparata.
- Uključite aparat u mrežu. Prostor za kabl (**N**) omogućava vam da prilagodite dužinu kabla.

Koji potiskivač da koristite ?

Sastojci	Preporučeni potiskivač A : Veliki potiskivač B (Mali potiskivač) + C (reduktor za mali potiskivač)	Približna težina (u Kg)	Količina dobijenog soka u cl (*) 1 čaša = 20 cl (približno)
Jabuke	A	1	65
Kruške	A	1	60
Šargarepe	B + C	1	60
Krastavci	B + C	1 (približno 2 krastavca)	60
Ananas	B + C	1	30
Rozine	B + C	1	45
Paradajz	A	1.5	90
Celer	B + C	1.5	95

Loš izbor potiskivača može da dovede do nenormalnih vibracija aparata.

(*) Kvalitet i količina soka jako variraju zavisno od datuma branja i sorte svakog voća ili povrća. Gore navedene količine soka su stoga približne.

- Nikad nemojte da koristite mali potiskivač (**B**) bez njegovog reduktora (**C**).
 - Neka reduktor (**C**) uklizne u kanal (**D**) tako da brazda reduktora bude paralelna sa malim ispupčenjem kanala, a zatim ga blokirajte u naznačenom smeru.
 - Stavite aparat u rad aktiviranjem prekidača (**K**).
 - Ubacite voće ili povrće putem kanala (**D**).
- Voće i povrće moraju biti ubačeni kada je motor u radu.**
- Nemojte da vršite jako velik pritisak na potiskivač. Nemojte da koristite nikakav drugi kuhinjski predmet. Ne gurajte **NI U KOM SLUČAJU** prstima.
 - Kada završite, zaustavite aparat aktiviranjem prekidača (**K**) i sačekajte da se korpica za rendisanje sasvim zaustavi (**F**).
 - Kada je spremnik za pulpu (**I**) pun ili priliv soka uspori, ispraznite spremnik i očistite korpicu (**F**).

PRAKTIČNI SAVETI

- Detaljno operite voće pre nego što iz njega uklonite košpice.
- Ne morate da skidati koru ili pokožicu. Trebate samo da izrežete voće sa jačom korom (gorkom) : južno voće, ananas (uklonite centralni deo).
- Neke vrste jabuka, krušaka, paradajza, itd... mogu da se stave u kanal u jednom komadu zahvaljujući sistemu « Direct Fruit System » (maksimalno 74 mm prečnika) stoga u skladu s tim vršite odabir voća ili povrća.
- Teško je iscediti sok od banana, avokada, kupina, smokava, patlidžana, jagoda...
- Ne savetuje se da koristite sokovnik za kocke šećera i za voće koje je previše tvrdo ili vlaknasto.

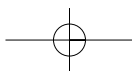
- Odaberite voće i povrće koje je mekano i sveže, ono će vam dati više soka. Ovaj je aparat namenjen za voće poput jabuka, krušaka, pomorandži, rozina, šipka, ananasa, itd.... i povrća poput šargerepe, krastavaca, paradajza, cvekle, celera, itd. ...
- Ako cedite premekano voće rizikujete da vam se korpica brže zapuši.
- **Važno** : Svi sokovi moraju da se konzumiraju odmah. U stvari, u kontaktu sa zrakom, oni jako brzo oksidiraju, čime se može promeniti njihov ukus, boja i njihova sveukupna prehrambena vrednost. Sokovi od jabuke ili kruške brzo dobijaju smeđu boju, ubacite par kapi limuna i oni će sporije dobijati smeđu boju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi komadi koji se mogu skinuti mogu da se peru u mašini za pranje suđa.
- **Ovaj aparat je lakše čistiti ako to činite odmah nakon njegove upotrebe.**
- Nemojte da koristite tampone za rendisanje, od acetona, alkohola, itd. za čišćenje aparata.
- Korpica za rendisanje (**F**) mora se tretirati brižno. Izbegavajte svaku nepropisnu upotrebu da je ne biste oštetili. Zamenite svoju korpicu za rendisanje na prve znake istrošenosti ili propadanja.
- Čistite blok motora uz pomoć vlažne krpice.
- Možete da čistite svoju korpicu za rendisanje (**F**) uz pomoć četkice O.

AKO VAŠ APARAT NE FUNKCIONIŠE, ŠTA DA SE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Proizvod ne funkcioniše	Utičnica nije uključena, Prekidač nije na "1".	Uključite aparat u mrežu u utičnicu istog napona, aktivirajte prekidač.
	Posuda za pulpu (I) nije ispravno postavljena.	Proverite da li je posuda za pulpu dobro postavljena (I).
	poklopac (E) nije dobro blokiran.	Proverite da li je poklopac dobro postavljen i blokiran (E).
Proizvod otpušta miris ili je previše vruć na dodir, ispušta dim ili nenormalnu buku.	Korpica za rendisanje (F) nije ispravno postavljena.	Proverite da li je korpica za rendisanje dobro postavljena (F).
	Količine tretirane hrane su vrlo važne.	Ostavite aparat da se ohladi i smanjite tretiranu količinu.
Kod svih drugih problema i neispravnosti, obratite se najbližem post-prodajnom servisu.		



Vă mulțumim pentru încrederea pe care o acordați produselor din gama noastră. Citiți cu atenție modul de utilizare.

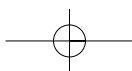
SISTEMUL DE SIGURANȚĂ

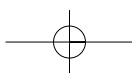
Acest aparat este echipat cu 2 sisteme de siguranță. Pentru a pune în funcțiune storcătorul, colectorul de pulpă (I) trebuie să fie poziționat corect, iar capacul (E) trebuie să fie închis perfect cu ajutorul clapei (J). Deschiderea clapei (J) sau retragerea colectorului de pulpă (I) oprește storcătorul. La finalul ciclului, poziționați întrerupătorul (K) în poziția „0” și așteptați oprirea completă a răzuitoarei (F) înainte de a îndepărta capacul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

* Verificați, întotdeauna, răzuitoarea (F) înainte de utilizare.

- Nu folosiți, niciodată, storcătorul dacă răzuitoarea este spartă, deteriorată, dacă observați fisuri, crăpături sau dacă răzuitoarea este ruptă. Dacă este cazul, contactați un Centru de Service Agreat sau magazinul de unde l-ați cumpărat. Manipulați răzuitoarea cu atenție (risc de tăiere).
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile :
 - * Directiva Joasă Tensiune
 - * Compatibilitate Electromagnetică
 - * Materiale în contact cu alimentele
 - * Mediu : Directiva 2002/95/CE.
- Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe eticheta de identificare de sub aparat să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.
- Nu așezați, nici nu utilizați acest aparat pe o placă caldă sau în apropierea unei flăcări (mașină de gătit cu gaz).
- Nu introduceți blocul motor sub apă și nu îl clătiți cu apă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de fabricant, de serviciul post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru a se evita un pericol.
- Nu folosiți acest produs decât pe o suprafață stabilă, ferită de riscul împrôșcării cu apă. Nu îl întoarceți.
- Nu demontați aparatul niciodată. Nu aveți altă intervenție de făcut decât curățarea.
- Storcătorul trebuie să fie scos din priză :
 - * Dacă există o anomalie în timpul funcționării,
 - * Înainte de fiecare montare, demontare sau curățare.
- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu folosiți un prelungitor decât după ce ați verificat că acesta este în perfectă stare.
- Un aparat electromenajer nu trebuie utilizat :
 - Dacă a căzut pe jos,
 - Dacă este deteriorat sau incomplet.
- În acest caz sau pentru orice alte reparații TREBUIE să vă adresați unui Centru de Service Agreat.
- Acest produs a fost conceput pentru o utilizare casnică, în nici un caz nu trebuie folosit în scopuri profesionale pentru care nu oferim nici garanție și nici nu ne asumăm responsabilitatea.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului.
- Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați, niciodată, accesorii sau componente altele decât cele originale. În caz contrar, ne declinăm orice responsabilitate.
- Nu introduceți, niciodată, degetele sau orice alt obiect în tubul de alimentare în timpul funcționării aparatului. Utilizați, întotdeauna, dispozitivul de presare prevăzut pentru acest scop.
- Nu deschideți, niciodată, capacul înainte de oprirea completă a răzuitoarei (F).
- Nu retrageți colectorul de pulpă (I) în timpul funcționării aparatului.
- Deconectați, întotdeauna, aparatul după utilizare.





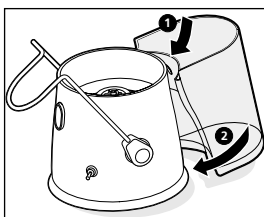
DESCRIEREA APARATULUI

A	Dispozitiv de presare mare	H	Pâlnie
B	Dispozitiv de presare mic	I	Colector de pulpă
C	Reductor pentru Dispozitiv de presare mic	J	Clapă de închidere
D	Tubul de alimentare	K	Comutator
E	Capac	L	Ax de antrenare
F	Răzuitoare	M	Bloc motor
G	Colector de suc	N	Dispozitiv de retractare cablu
		O	Perie

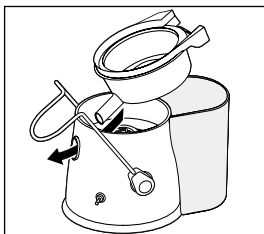
ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

- Vă recomandăm să spălați piesele demontabile (piesele A, B, C, D, E, F, G, I) înainte primei utilizări (vezi cap CURĂȚARE).
- despachetați aparatul după care așezați-l pe o suprafață stabilă, desfaceți clapă (J), îndepărtați reductorul pentru dispozitivul de presare mic (C), capacul (E), **retrageți cartonul de protecție** care se găsește pe răzuitoare (F) după care îndepărtați răzuitoarea (F) și colectorul de suc (G).

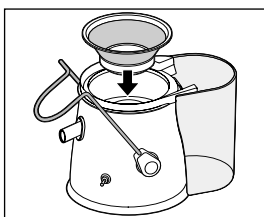
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



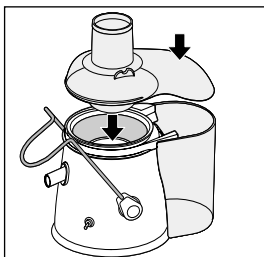
Așezați colectorul de pulpă (I) în spatele aparatului înclinându-l ușor în față după care glisați-l **sub sistemul de siguranță**.



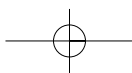
Așezați colectorul de suc (G) în aparat înclinându-l ușor în față și introducând pâlnia (H) în locul prevăzut în acest scop.

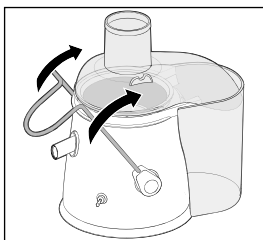


Puneți răzuitoarea (F) în colectorul de suc (G). Asigurați-vă că răzuitoarea este prinsă corect pe axul de antrenare (L) („clic”).



Poziționați capacul (E) pe colectorul de suc (G) (evacuare înspre spate).





- Blocați brida de închidere (J) pe capacul (E) („clic”).
- Poziționați un pahar sau un recipient pentru suc sub pâlnie (H) în fața aparatului.
 - Introduceți aparatul în priză. Dispozitivul de retractare a cablului (N) vă permite adaptarea lungimii cablului.

Ce dispozitiv de presare să utilizați ?

Ingrediente	Dispozitiv de presare recomandat A : Dispozitiv de presare mare B : Dispozitiv de presare mic + C (reductor pentru Dispozitiv de presare)	Greutate aproximativă (în Kg)	Cantitate de suc obținută, în cl (*) 1 pahar = 20 cl (aproximativ)
Mere	A	1	65
Pere	A	1	60
Morcovi	B + C	1 (aproximativ 2 castraveți)	60
Castraveți	B + C	1	60
Ananas	B + C	1	30
Struguri	B + C	1.5	45
Roșii	A	1.5	90
Țelină	B + C	1.5	95

Alegerea unui împingător nepotrivit poate duce la vibrații anormale ale aparatului.

(*) Calitatea și cantitatea de suc variază mult în funcție de data recoltării și de felul fiecărui tip de legume sau fructe. Prin urmare, cantitățile de suc indicate mai sus sunt aproximative.

- Nu utilizați, niciodată, Dispozitiv de presare mic (B) fără reductorul său (C).
- Glisați reductorul (C) în tubul de alimentare (D) aliniind canelura reductorului cu micul orificiu al tubului de eliminare după care blocați-l în sensul indicat.
- Puneți aparatul în funcțiune acționând întrerupătorul (K).
- Introduceți fructele sau legumele prin tubul de alimentare (D).
- **Fructele și legumele trebuie introduse cu motorul în funcțiune.**
Nu exercitați o presiune prea mare asupra dispozitivului de presare. Nu utilizați nici un alt instrument. **ÎNAINTE DE TOATE**, nu împingeți cu degetele.
- Când ați terminat, opriți aparatul acționând întrerupătorul (K) și așteptați oprirea completă a răzuitoarei (F).
- Când colectorul de pulpă (I) este plin sau debitul de suc scade, goliți rezervorul și curățați răzuitoarea (F).

SFATURI PRACTICE

- Spălați, cu grijă, fructele înainte de a îndepărta sâmburii.
- Nu sunteți obligat să îndepărtați pielea sau coaja. Trebuie să curățați doar fructele cu piele groasă (gust amar) : citrice, ananas (îndepărtați partea centrală).
- Anumite tipuri de mere, pere, roșii, etc. încap în tubul de alimentare într-o singură bucată datorită sistemului „Sistemului de gidare a fructelor” (diametru maxim de 74 mm), prin urmare alegeți tipul de fructe sau legume în consecință.
- Este dificilă extragerea de suc din banane, avocado, duche, smochine, vinete, zmeură etc.
- Este nerecomandată utilizarea storcătorului pentru trestie de zahăr și fructe prea tari sau fibroase.
- Alegeți fructe și legume coapte și proaspete pentru a obține mai mult suc. Acest aparat este ideal pentru fructe precum mere, pere, portocale, struguri, rodii, ananas etc., și legume precum morcovi, castraveți, roșii, sfeclă, țelină etc.
- Dacă stoarceți fructe prea coapte, există riscul înfundării rapide a răzuitoarei.

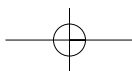
- Dacă stoarceți fructe prea coapte, există riscul înfundării rapide a răzuitoarei.
- **Important** : Toate sucurile trebuie consumate imediat. La contactul cu aerul, acestea se oxidează imediat, fapt care le poate afecta gustul, culoarea și, mai ales, valoarea nutritivă. Sucurile de mere sau pere capătă, rapid, o culoare brună. Adăugați câteva picături de lămâie pentru a încetini procesul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Toate piesele demontabile pot fi spălate cu mașina de spălat vase.
- **Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.**
- Nu utilizați burete de curățat, acetonă, alcool etc. pentru a curăța aparatul.
- Răzuitoarea (F) trebuie manipulată cu grijă. Evitați orice manipulare necorespunzătoare, care ar putea-o deteriora. Înlocuiți răzuitoarea la primele semne de uzură sau deteriorare.
- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cârpe umede.
- Puteți curăța răzuitoarea (F) cu ajutorul periutei O.

CE FACEȚI ÎN CAZUL ÎN CARE APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Produsul nu funcționează.	Aparatul nu este în priză, întrerupătorul nu este în poziția „1”.	Introduceți aparatul într-o priză având o tensiune corespunzătoare, acționați întrerupătorul.
	Colectorul de pulpă (I) nu este poziționat în mod corect.	Verificați poziționarea colectorului de fructe (I).
	Capacul (E) nu este închis în mod corespunzător.	Verificați buna poziționare și închiderea corectă a capacului (E).
Produsul degajă un miros sau este foarte cald la atingere, emană fum sau produce un zgomot anormal.	răzuitoarea (F) nu este poziționată în mod corect.	Verificați buna poziționare a răzuitoarei (F).
	Cantitățile de aliment e procesate sunt prea mari.	Lăsați aparatul să se răcească, după care reduceți cantitățile procesate.
Pentru orice altă problemă sau anomalie, contactați cel mai apropiat serviciu post-vânzare.		



Köszönjük, hogy bizalmát a mi termékcsaládunkba fektette.
Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.

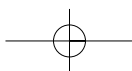
BIZTONSÁGI RENDSZER

A készülék két biztonsági mechanizmussal van felszerelve. A centrifuga elindításához a pépgyűjtő tartálynak **(I)** a helyes pozícióban kell lennie és a fedelet **(E)** megfelelő módon be kell biztosítani a fedéllezárával **(J)**. A fedélzáró **(J)** kinyitásával vagy a pépgyűjtő tartály **(I)** eltávolításával leáll a centrifuga működése. A ciklus végén helyezze a kapcsolót **(K)** a "0" pozícióba, és várja meg mielőtt eltávolítaná a fedelet, hogy a zúzókosár teljesen megálljon.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

* Használat előtt mindig ellenőrizze a zúzókosarat **(F)**.

- Soha ne használja a centrifugát az esetben, ha a kosár eltört vagy megrongálódott, vagy ha látható hasadások vagy repedések vannak rajta, vagy ha a kosár széttépdött. Ha bármilyen nyilvánvaló megrongálódást észlelt a kosáron, lépjen kapcsolatba a Hivatalos szervizközponttal vagy a forgalmazójával. Óvatosan bánjon a kosárral (éles szélek).
- Biztonsági szempontból a készülék megfelel az érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak:
 - * Az alacsony feszültségre vonatkozó direktíva
 - * Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó direktíva
 - * Az étellel érintkező anyagokra vonatkozó előírások
 - * Környezet: Műanyagokra vonatkozó direktíva, 2002/95/EK
- Ellenőrizze, hogy a készülék adatkímekjén szereplő működtetési feszültség egyezik-e az Ön elektromos rendszerével. Bármilyen csatlakoztatási hiba esetén a garancia érvényét veszti.
- Soha ne helyezze és ne használja a készüléket főzőlapon vagy nyílt láng közelében (gáztűzhely).
- A motoregységet ne merítse vízbe vagy tegye folyóvíz alá.
- Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak a gyártó, a hivatalos vétel utáni szerviz vagy egy hasonló módon szakképzett személy cserélheti ki, minden veszély elkerülése érdekében.
- A terméket csak szilárd munkafelületen használja, amelyre nem szökik víz. Ne fordítsa fel.
- A készüléket tilos szétszerelni. Az általános gondoskodáson és tisztításon kívül a készülék az Ön részéről nem igényel semmilyen karbantartást.
- A centrifugát ki kell kapcsolni és kihúzni a csatlakozóból
- ha probléma vagy hiba merül fel a működés során,
- összerakás, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készülék kikapcsolása a csatlakoztató vezetékét ne rántsa ki a tápegységből.
- Hosszabbítókábelt csak annak alapos megvizsgálása és ellenőrzése után használjon.
- A háztartási készüléket tilos használni ha:
 - * ha leesett a földre,
 - * meg van rongálódva, vagy részek hiányoznak belőle.
- Ez esetben vagy bármilyen más javítás esetében Hivatalos szervizközponthoz KELL fordulnia.
- A termék háztartásbeli használatra lett tervezve, nem használható olyan szakcélokra, amelyekre nem vonatkozik a garancia, és amiért nem vállalunk felelősséget.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkentett fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek vagy olyan személyek, akik tapasztalatlanok vagy tudatlanok, feltéve, hogy a biztonságukért felelős személy nem ad nekik utasításokat vagy nem világosítja fel őket a készülék használatáról.
- Ne hagyják felügyelet nélkül a kisgyermeket, és azok játszanak a készülékkel.
- Csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben nem vállalunk semmilyen felelősséget.
- Soha ne tegye az ujjait vagy bármilyen más tárgyat az adagolócsőbe, míg a készülék működésben van. A prést mindig az alkalmazási célnak megfelelően kell használni.
- Soha ne nyissa ki a fedelet, amíg a zúzókosár **(F)** forgásban van.
- Ne távolítsa el a pépgyűjtő tartály **(I)**, amíg a készülék működésben van.
- Használat után mindig húzza ki a készüléket a csatlakozóból.



A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

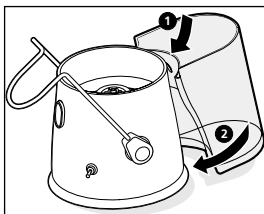
A	Nagy prés	H	Kifolyócső
B	Kis prés	I	Pépgyűjtő tartály
C	Kis prés reduktor	J	Fedélzáró
D	Adagolócső	K	Kapcsoló
E	Fedél	L	Hajtótengely
F	Zúzókosár	M	Motoregység
G	Légyűjtő tartály	N	Vezetékrendező
		O	Kefe

A HASZNÁLAT ELŐTT

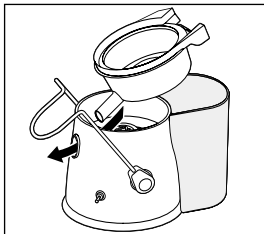
Javasoljuk, hogy mossa meg az **eltávolítható** részeket (A, B, C, E, F, G és I részek) a készülék kicsomagolását követően (lásd a TISZTÍTÁS fejezetet).

- Csomagolja ki a készüléket, és helyezze szilárd munkafelületre, csúsztassa vissza a fedélzárót (**J**), távolítsa el a kis prés reduktort (**C**), a fedelet (**E**), **vegye ki védőkártyát a zúzókosárból (F)**, és ezután távolítsa el a kosarat (**F**) és a légyűjtő tartályt.

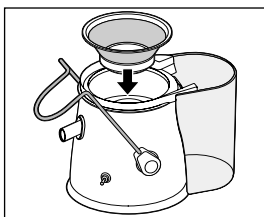
KEZDET



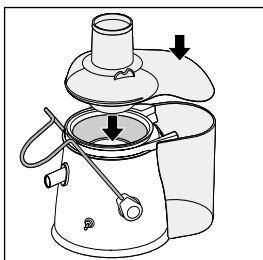
Csatlakoztassa pépgyűjtő tartályt (**I**) a készülék hátuljához, kissé előre billentve, hogy a gyűjtőtartály a **biztonsági készülék alá kerüljön**.



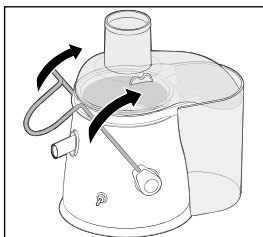
Helyezze a légyűjtő tartályt (**G**) a készülékbe, kissé előre billentve, hogy a kifolyócső (**H**) beleillesszkedjen az adott nyílásba.



Helyezze a zúzókosarat (**F**) a légyűjtő tartályba (**G**). Győződjön meg róla, hogy a kosár helyesen beilleszkedik a hajtótengelybe (**L**) (**hallható kattanas**).



Helyezze a fedelet (E) a légyűjtő tartályra (E) a kivezető csőhöz illeszkedve a hátsó részen.



Kattints a fedélzárót (J) a helyére a fedél (E) felett.
 - Helyezzen egy poharat vagy más tartályt a kifolyócső (H) alá a készülék elé.
 - Csatlakoztassa a készüléket: Használhatja a vezetékrendezőt (N), ha változtatni akarja a kábel hosszúságát.

Mely prést kell használni?

Hozzávalók	Javasolt prés A (nagy prés) B (kis prés) + C (a kis prés reduktora)	Hozzávetőleges tömeg (kg-ban)	A nyert lé mennyisége cl-ben (*) 1 pohár = 20 cl (körülbelül)
Alma	A	1	65
Körte	A	1	60
Répa	B + C	1	60
Uborka	B + C	1 (kb. 2 uborka)	60
Ananász	B + C	1	30
Szőlő	B + C	1	45
Paradicsom	A	1.5	90
Zeller	B + C	1.5	95

Egy nem megfelelő nyomókupak választása a gép rendellenes rezgéséhez vezethet.

(*) A kifacsart lé minősége és mennyisége nagy mértékben változik a szedés időpontjától és a gyümölcsök vagy zöldségek változatosságától is függ. Ezért a táblázatban feltüntetett gyümölcs-vagy zöldségle mennyiség csak hozzávetőleges adat.

- Soha ne használja a kis prést (B) a reduktora (C) nélkül.
 - Csúsztassa a reduktort (C) az adagolócsőbe (D), hogy a reduktor vájata beilleszkedjen az adagolócső kis nyergébe, ezután zárja le a jelzett irányban.
 - A készülék elindításakor használja a kapcsolót (K):
 - Helyezze bele a gyümölcsöt vagy a zöldséget az adagolócsőn keresztül (D).
- A gyümölcsöt és zöldséget akkor kell beletenni, amikor a motor működésben van.**
- Ne nyomja meg erősen a prést. Ne használjon semmilyen más eszközt. **SOHA** ne használja az ujjait a nyomáshoz.
 - Ha befejezte a műveletet, állítsa le a készüléket a kapcsoló (K) segítségével, és **várja meg, amíg a zúzókosár (F) teljesen meg nem áll.**
 - Ha a pépgyűjtő tartály (I) tele van, vagy a lé csak lassan folyik, ürítse ki a tartályt és takarítsa ki a kosarat (F).

HASZNOS TANÁCS

- Alaposan mossa meg a gyümölcsöt a kimagozás előtt.
- Nem kell eltávolítani a héjat vagy meghámozni. Csak a vastag héjú (vagy kesernyés) héjú gyümölcsöket kell meghámozni: citrusfélék, ananász (el kell távolítani a belső szarát).
- Bizonyos típusú almák, körték, paradicsom stb. egészben behelyezhetők az adagolócsőbe a "Kompakt gyümölcsrendszernek köszönhetően" (74 mm-es maximum átmérő), szóval csak válassza ki a megfelelőfajta gyümölcsöt vagy zöldséget.
- Nehéz levelet facsarni banánból, avokadóból, fekete szederből, fűgéből, padlizsánból vagy eperből.
- A centrifugába nem ajánlatos cukornádat vagy rendkívül kemény és rostos gyümölcsöt tenni.
- Használjon friss, érett gyümölcsöt vagy zöldséget, ezekből több lé nyerhető. Ez a készülék olyan gyümölcsökre alkalmas, mint például az alma, körte, narancs, szőlő, gránátalma és ananász és zöldségekre, mint például a répa, uborka, paradicsom, cékla és zeller.
- Ha túlérett gyümölcsöt tesz a centrifugába, a kosár sokkal hamarabb fog eltömődni.
- **Fontos:** Minden kifacsart lé azonnal fogyasztható. A levegővel történő érintkezés során gyorsan oxidálódik, ami megváltoztatja az ízt, színét és főleg a tápértékét. Az alma- és körtelevek nagyon gyorsan megbarnulnak. Adjon hozzá néhány csepp citromlevet, hogy lelassítsa az elszíneződést.

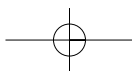
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden levehető rész tisztítható a mosogatógépben.

- **Legegyszerűbb, ha a készüléket közvetlenül a használat után tisztítja ki.**
- Ne használjon súrolószivacsokat, acetont, alkoholt (szeszt) stb. a készülék tisztításához.
- A zúzókosarat kezelje óvatosan. Kerüljön minden helyzetet, ami annak megrongálódásához vezet. Cserélje ki a zúzókosarat, amint azt észleli, hogy elhasználódott vagy megrongálódott.
- Tisztítsa meg a motoregységet vizes ronggyal.
- A zúzókosarat (F) a kefe (O) segítségével tisztíthatja meg.

MIT KELL TENNI, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A hálózati dugó nincs helyesen csatlakoztatva: A kapcsoló nincs az "1" pozícióban	Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő feszültségű konnektorba. Kezelje a kapcsolót
	A pépgyűjtő tartály (I) nem illeszkedik helyesen	Ellenőrizze a pépgyűjtő tartály (I) illeszkedését
	A fedél (E) nincs helyesen lezárva	Ellenőrizze, hogy a fedél (E) helyesen illeszkedik és le van-e zárva
A készülék furcsa szagot áraszt vagy nagyon forró, füst vagy abnormális hang jön belőle	A zúzókosár (F) nem illeszkedik helyesen	Ellenőrizze, hogy a zúzókosár (F) helyesen illeszkedik-e
	Túl nagy mennyiségű feldolgozásra szánt étel	Hagyja, hogy a készülék kihűljön, és csökkentse a feldolgozásra szánt mennyiséget
Más problémák vagy hibák esetén keresse fel a legközelebbi vétel utáni szervizt.		

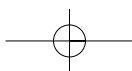
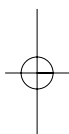


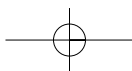
ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI TERMÉKEK ÉLETCIKLUSUK VÉGÉN



Első a környezetvédelem!

- ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.





Navodila za uporabo vašega ožemalnika s centrifugo.

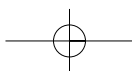
VARNOSTNI SISTEM

Ta aparat je opremljen z dvema varnostnima sistemoma. Za delovanje ožemalnika mora biti zbiralnik gošče **(I)** dobro nameščen in pokrov **(E)** zaklenjen z varnostno ročico **(J)**. Če odmaknemo ročico ali odstranimo zbiralnik **(J)**, se ožemalnik ustavi. Po končanem ožemanju obrnite stikalo **(K)** na « 0 » in počakajte, da se strgalo **(F)** popolnoma ustavi, šele nato dvignite pokrov.

SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO

* Pred uporabo vedno preverite strgalo (F).

- Nikoli ne uporabljajte aparata, če je strgalo polomljeno ali kakorkoli poškodovano; če opazite razpoko, strgan ali odluščen del. V takem primeru se obrnite na pooblaščen servis ali prodajalca. S strgalom ravnajte previdno (nevarnost vreznin).
- Za vašo varnost je ta stroj narejen po naslednjih normativih in predpisih:
 - * Standard nizke napetosti
 - * Elektromagnetna ustreznost
 - * Materiali v neposrednem stiku z živili
 - * Okoljevarstveni standard 2002/95/CE.
- Preverite ali napetost aparata, označena na opozorilni ploščici, popolnoma ustreza napetosti vašega električnega omrežja. Vse napake pri priključitvi izničijo veljavnost garancije.
- Ne polagajte ali uporabljajte aparata na vroči podlagi ali v bližini ognja (plinski štedilnik).
- Enote z motorjem ne namakajte v vodo, niti je ne perite pod vodo.
- Da bi preprečili nevarnost, mora poškodovani napajalni kabel zamenjati izdelovalec ali pooblaščen servis.
- Aparat postavljajte le na trdno delovno površino, odmaknjeno od vode. Ne obračajte ga okrog.
- Aparata nikoli ne razstavljajte. Vanj ne posegajte, razen ob običajnem čiščenju in vzdrževanju.
- Ožemalnik je treba izklopiti :
 - * če pride do nepravilnosti med delovanjem,
 - * pred vsakim sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.
- Nikoli ne izklopimo tako, da bi povlekli za kabel.
- Nikoli ne uporabljajte podaljška, ne da bi se prepričali o njegovi brezhibnosti.
- Električnega aparata ne smemo uporabljati :
 - če je padel po tleh,
 - če je poškodovan ali nepopoln.
- V takem primeru kot tudi za vsa druga popravila se MORATE obrniti na pooblaščen servis.
- Aparat je zasnovan za domačo uporabo in v nobenem primeru ne sme služiti profesionalni rabi, za katero ne izdajamo garancije, niti ne prevzemamo odgovornosti.
- Ta aparat ni prilagojen, da bi ga uporabljali otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi. Kot tudi ne osebe brez izkušenj, razen ob prisotnosti nekoga, ki bo poskrbel za njihovo varnost in upoštevanje navodil za uporabo.
- Poskrbite, da aparat ne bo na doseg otrok.
- Uporabljajte samo originalne dele in dodatke. V nasprotnem primeru ne prevzemamo odgovornosti.
- Med delovanjem ne segajte s prsti ali kakim drugim predmetom v odprtino za polnjenje. Vedno uporabite temu namenjen tlačilec.
- Nikoli ne odstranjujte pokrova, dokler se strgalo popolnoma ne ustavi.
- Ne odstranjujte zbiralnika gošče **(I)** med delovanjem.
- Po uporabi vedno izvlecite vtič iz vtičnice.



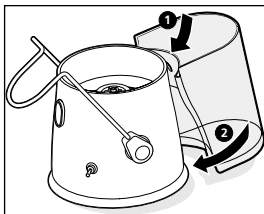
OPIS APARATA

A	Veliki tlačilec	I	Zbiralnik gošče
B	Mali tlačilec	J	Varnostna ročica (zaklepanje)
C	Vmesnik za mali tlačilec	K	Stikalo
D	Odprtina za polnjenje	L	Pogonska os
E	Pokrov	M	Enota z motorjem
F	Strgalo	N	Prostor za navijanje kabla
G	Zbiralnik soka	O	Ščetka
H	Tulec za odlivanje		

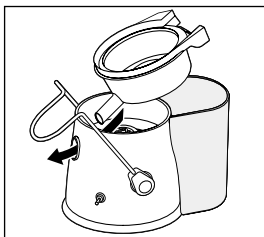
PRED PRVO UPORABO

Priporočamo, da **razstavljive** dele (**A,B,C,E,F,G,I**) pred prvo uporabo operete (glej ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE). **Vzemite aparat iz embalaže** in ga postavite na stabilno podlago. Odmaknite varnostno ročico (**J**). Odstranite vmesnik za mali tlačilec (**C**) in pokrov (**E**). **Odstranite zaščitni karton**, ki je položen na strgalo (**F**), nato vzemite ven strgalo in zbiralnik soka (**G**).

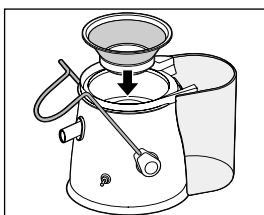
PRIPRAVA APARATA



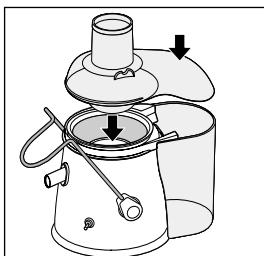
Namestite zbiralnik gošče (**I**) na zadnjo stran aparata tako, da ga rahlo nagnete naprej, nato pa ga potisnete **pod varnostni sistem**.



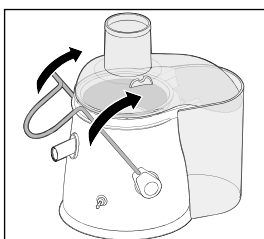
Namestite zbiralnik soka (**G**) v aparat tako, da ga nagnete rahlo naprej in vstavite tulec za odlivanje (**H**) v za to predvideno odprtino.



Strgalo (**F**) položite v zbiralnik soka (**G**). Prepričajte se, da je strgalo dobro nameščeno na pogonsko os (**L**) ("klik").



Namestite pokrov (**E**) na zbiralnik soka (**G**) (izpraznjevanje usmerjeno nazaj).



Pritisnite varnostno ročico (**J**) k pokrovu (**E**) ("klik").
 Podstavite kozarec ali kako drugo posodo pod tulec za odlivanje (**H**) nasprednjo stran aparata.
 Priključite aparat. Prostor za navijanje kabla (**N**) vam omogoča, da nastavite dolžino kabla.

Kateri tlačilec naj uporabim?

Sestavine	Priporočljivi tlačilec A (veliki tlačilec) B (mali tlačilec) + C (vmesnik za mali tlačilec)	Približna teža (v kg)	Količina soka v dcl(*) 1 kozarec = 2 dcl (približno)
Jabolka	A	1	6,5
Hruške	A	1	6
Korenček	B + C	1	6
Kumare	B + C	1 (približno dve kumari)	6
(približno dve	B + C	1	3
kumari)	B + C	1	4,5
Ananas	A	1.5	9
Grozdje	B + C	1.5	9,5
Nepravilna izbira potiskala lahko povzroči nenormalne vibracije naprave.			

(*) Kakovost in količina soka se zelo spreminjata glede na to, kdaj je bila zelenjava oziroma sadje nabrano. Zato so napisane količine le približne.

- Malega tlačilca (**B**) nikoli ne uporabljajte brez vmesnika (**C**).
- Vmesnik potisnite v odprtino za polnjenje (**D**) tako, da se utor prilega reliefu odprtine za polnjenje in ga obrnite v označeni smeri.
- Aparat vključite s stikalom (**K**).
- Vstavljajte sadje ali zelenjavo skozi odprtino za polnjenje (**D**).
- **Sadje in zelenjavo vstavljamo samo pri vključenem motorju.**
- Ne pritiskajte premočno na tlačilec. Ne uporabljajte nobenega drugega predmeta, **PREDVSEM NE** svojih prstov.
- Ko ste končali, ustavite aparat s stikalom (**K**) in počakajte, da se **strgalo (F) popolnoma ustavi**.
- Ko se zbiralnik gošče (**I**) napolni, ali ko se iztekanje soka upočasni, spraznite zbiralnik in očistite strgalo (**F**).

PRAKTIČNI NASVETI

- Natančno sperite sadje pred odstranjevanjem koščic.
- Sadja ni potrebno lupiti, razen, če je olupek debel (grenak) : agrumi, ananas (odstranite tudi sredico).
- « Direct Fruit System » omogoča, da lahko nekatere vrste jabolk, hrušk, paradižnika itd. cele vstavimo skozi odprtino (največji premer 74 mm). Glede na to izbirajte sadje in zelenjavo.
- Težko iztisnemo sok iz banan, avokada, robid, fig, malancan, malin...
- Odsvetujemo uporabo ožemalnika za sladkorno repico in za pretrdo ali vlaknasto sadje.
- Uporabite zrelo in sveže sadje ter zelenjavo. Tako boste dobili največ soka. Ta aparat je primeren za sadje kot npr. jabolka, hruške, pomaranče, grozdje, granatno jabolko, ananas... in zelenjavo kot korenček, kumare, paradižnik, pesa, zelena...
- Pri ožemanju zelo zrelih sadežev se lahko strgalo hitreje zamaši.
- **Pomembno:** Sok je potrebno takoj uporabiti. V stiku z zrakom hitro oksidira, kar lahko spremeni njegov okus, barvo in hranilno vrednost. Jabolčni in hruškov sok hitro porjavi. Da bi upočasnili ta proces, dodajte nekaj kapljic limone.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Vsi razstavljeni deli se lahko operejo v pomivalnem stroju.
- **Najlažje jih je pomiti takoj po uporabi.**
- Ne uporabljajte gobic prepojenih z acetonom, alkoholom in ne drgnite površin aparata.
- S strgalom (F) je potrebno ravnati previdno. Izogibajte se vsemu, kar bi ga lahko poškodovalo. Ob prvih znakih obrabe ali poškodb ga je potrebno zamenjati.
- Enoto z motorjem obrišite z vlažno krpo.
- Strgalo (F) lahko čistite s pomočjo ščetke (O).

KAJ NAREDITI, ČE VAŠ APARAT NE DELUJE?

TEŽAVA	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen v električno vtičnico, stikalo ni na "1".	Vključite napajalni kabel v električno vtičnico s primerno omrežno napetostjo, obrnite stikalo.
	Zbiralnik gošče (I) ni pravilno nameščen.	Preverite, kako je nameščen zbiralnik gošče (I).
	Pokrov (E) ni dobro zaklenjen.	Preverite, kako je nameščen in zaklenjen pokrov (E).
Aparat oddaja čuden vonj ali je vroč na dotik, iz njega se kadi ali nenavadno hrupen.	Strgalo (F) ni pravilno nameščen.	Preverite, kako je nameščen strgalo (F).
	Vstavili ste preveliko količino sadja, zelenjave.	Pustite, da se aparat ohladi, nato zmanjšajte količino uporabljenega sadja, zelenjave.
Za vse druge težave ali nepravilnosti se obrnite na prodajalca oziroma pooblaščen servis.		

